

NUMBER 7 • BONUS STORY

Il-gurnata tat-tabiba

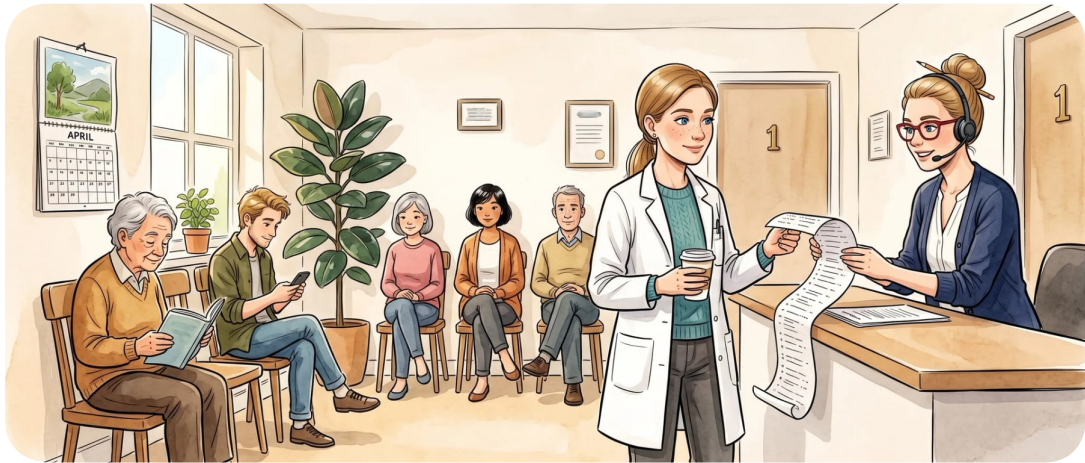
Monday of festival week, the day you fall ill, seen from the other side of the desk: forty patients for Rita, the village doctor, no lunch, three calls from her mother, and a daughter who is waiting.

4 Exercises • Duration: 10 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online ↗



Sharon = ■ Rita = ○ is-Sur Ġużeppi = ▲ Daniela = ●
Marija = □ Ella = △

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

Monday of festival week, half past seven in the morning. The waiting room of the Hal Ġebel practice is already full.

It-Tnejn, it-tlettax ta' April. It-Tabiba Rita diġà fil-klinika. Hi dejjem tiġi kmieni.

■ Bongu, Tabiba! Illum għandna erbgħin pazjent.

- Erbgħin? Mela naħdmu sas-sebgħa. L-ewwel pazjent, jekk jogħġbok!

An old man with a walking stick comes in very slowly and sits down with a happy sigh.

- ▲ Il-ġurnata t-tajba, Tabiba! Jien mill-ġdid.

- Oh, Sur Ġużeppi! Int tiġi hawn darbtejn fil-ġimgħa. Kif tħossok?

- ▲ Hżin. Dahri juġagħni. U rigli. U rasi wkoll.

- Rasek ukoll? Tajjeb. Hu nifs fil-fond... Darb'oħra.

- ▲ Tabiba, it-tfal tiegħi bogħod. Id-dar kwietta wisq.

- M'intix marid. Id-dar tiegħek kwietta wisq, dak kollox.

- Hawn hi r-riċetta tiegħi: kull filgħodu, il-kafetterija ta' Lina. Kafè, kejk u nies.

- ▲ Kejk, mhux pilloli? Din ir-riċetta togħġobni ħafna!

He goes off, smiling. The receptionist shakes her head.

- Sharon, hu m'għandux bżonn medicina. Għandu bżonn in-nies.

More patients: a cough, a cut finger, a baby who will not stop crying. At eleven, a student comes in with a heavy rucksack.

- Il-ġurnata t-tajba. Rasi tuġagħni. Kuljum.

- Kemm-il siegħa torqod?

● Erbgħa. Il-Ġimgħa għandi eżami, allura naqra bil-lejl.

○ Erbgħa? Ftit wisq. Ras għajjiena ma titgħallem xejn.

○ Ixrob ħafna ilma, u orqod tmien sigħat kull lejl.

One o'clock. The waiting room is still full. The receptionist puts her head round the door.

■ Tabiba, illum ukoll bla ikla ta' nofsinhar?!

○ M'għandix ħin, Sharon. Forsi iktar tard.

■ Ommok qed iċċempel. Għat-tielet darba illum. X'ngħidilha?

The doctor sighs, smiles and picks up the phone.

□ Rita, mill-ġdid ma tikolx. Naf: Sharon tgħidli kollox.

□ U fl-erbgħa tiġi (jiġi) għandek il-ġara l (ġar il)-ġdida (ġdid) tiegħi. Hi marida (Hu marid).

○ Naf, mama. Jien ukoll naf kollox.

□ U filgħaxija? Ella qed tistaqsi meta ġejja.

○ Fis-sebgħa, mama. Għandek.

□ Int dejjem tgħid: fis-sebgħa. U tiġi fid-disgħa.

Afternoon: more patients, more tea, still no lunch. At four, the new neighbour from number 7 comes in, with a sore throat and a story about a trumpet. At half past seven, the last patient goes home.

Eight o'clock, in Marija's living room at number 7. Ella sits at the table with her yellow sketchbook. A dish of baked macaroni is waiting.

△ Mama! Issa t-tmienja, mhux is-sebgħa!

○ Skużani, Ella. Illum kien hemm erbgħin pazjent.

△ Erbgħin pazjent! U lili tarani biss filgħaxija.

□ Poġġi, binti. Kul. It-tabiba wkoll trid tiekol.

○ Mama, jien mhux tifla. Għandi erbgħa u erbgħin sena!

□ Int binti, u għandek bżonn tiekol.

△ Mama, għaliex int tabiba?

○ Meta kont żgħira, bħalek, in-nanna kienet għalliema. Kienet fl-iskola l-ġurnata kollha.

○ Filgħaxija kienet għajjena ħafna, u jien ma kontx kuntenta.

○ Allura jien kont it-tabiba. In-nanna kienet il-pazjenta tiegħi, u l-pupa kienet l-infermiera.

□ Iva. U r-ricetta dejjem kienet: te u s-sodda.

○ Jogħgobni meta n-nies iħossuhom aħjar. Għalhekk jien tabiba.

△ U s-Sibt, fit-tmintax ta' April, jien inkanta mat-tfal! Ġejja?

○ Is-Sibt? Is-Sibt naħdem sa...

△ Mama! Int dejjem taħdem!

Rita looks at her daughter, then at her mother. For once, Marija says nothing.

○ Tajjeb. Is-Sibt ma naħdimx. Il-familja kollha tiġi għall-festa, anki ħuk iż-żgħir.

□ U jien? Jien dejjem fil-festa. Nara kolloxx u naf kolloxx.

□ U issa kulu! Intom irqaq wisq.

It-tlieta jieklu imqarrun il-forn. Rita bil-ġuħ ħafna.

New words

eżami

an exam

għalliema

a teacher (a woman)

pupa

a doll

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT?**

Who says it?

1 Il-ġurnata t-tajba, Tabiba! Jien mill-ġdid.

- ☐ A Sharon
- ☐ B is-Sur Ġużeppi
- ☐ C Ella

Meaning: Good day, doctor! It's me again.

2 Ommok qed iċċempel. Għat-tielet darba llum. X'ngħidilha?

- ☐ A Ella
- ☐ B Daniela
- ☐ C Sharon

Meaning: Your mother is on the phone. The third time today. What shall I tell her?

3 Erbghin pazjent! U lili tarani biss filgħaxija.

- ☐ A Sharon
- ☐ B is-Sur Ġużeppi
- ☐ C Ella

Meaning: Forty patients! And me you only see in the evening.

L2) TRUE OR FALSE?

True or false?

1 Is-Sur Ġużeppi jiġi darbtejn fil-ġimgħa.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Mr Ġużeppi comes twice a week.

2 Daniela għandha uġigh fid-dahar.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Daniela has a backache.

3 Marija ċċempel tliet darbiet.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Marija calls three times.

4 Rita tiġi għand ommha fis-sebgha.

☐ True ☐ False

Meaning: Rita comes to her mother's at seven.

5 Meta Rita kienet żgħira, Marija kienet għalliema.

☐ True ☐ False

Meaning: When Rita was little, Marija was a teacher.

L3) PUT THE STORY IN ORDER

Put what happens in order.

- ☐ Marija ċċempel lill-klinika.
- ☐ Daniela taqra bil-lejl, u rasha tuġagħha.
- ☐ Is-Sibt Rita ma taħdimx.
- ☐ Is-Sur Ġużeppi għandu uġigħ fid-dahar.
- ☐ Rita tiġi għand Marija tard.

L4) ANSWER THE QUESTIONS

Answer the questions.

1 X'inh i r-riċetta tas-Sur Ġużeppi?

- ☐ A Pilloli, tliet darbiet kuljum.
- ☐ B Te u s-sodda.
- ☐ C Kull filgħodu, il-kafetterija: kafè, kejk u nies.

Meaning: What is Mr Ġużeppi's prescription?

2 Għaliex Daniela tħossha ħażin?

- ☐ A Torqod ftit wisq.
- ☐ B Tiekol wisq.
- ☐ C Għandha l-bard.

Meaning: Why does Daniela feel bad?

3 Għaliex Rita tabiba?

- ☐ A Jogħgħobha meta n-nies iħossuhom aħjar.
- ☐ B Jogħgħobha l-kejk.
- ☐ C Marija tgħid hekk.

Meaning: Why is Rita a doctor?